

## ОТЗЫВ

### об автореферате диссертации Ма Сюнь «МЕТАФОРИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОГНИТИВНОЙ МОДЕЛИ «ПРИРОДА — ЧЕЛОВЕК» (НА МАТЕРИАЛЕ ПОЭЗИИ С. ЕСЕНИНА И ХАЙ ЦЗЫ)»,

представленной на соискание ученой степени кандидата  
филологических наук по специальности

5.9.8. Теоретическая, прикладная

и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки)

Диссертационное исследование Ма Сюнь посвящено комплексной характеристике метафорической репрезентации когнитивной модели «природа – человек» в лингвокогнитивном, семантическом, лингвокультурологическом и переводоведческом аспектах в поэтических текстах С. Есенина и Хай Цзы. Ценность диссертации заключается в том, что в поле зрения автора находится творчество поэтов разных культур и эпох, что дает возможность описать универсальные и культурно-специфичные механизмы осмысления окружающей действительности средствами метафоры. Актуальность исследования обусловлена необходимостью лингвистического описания концептуального отражения объектов природы.

Актуальность рецензируемой диссертации определяет цели и задачи исследования. В первой главе рассматриваются определения языковой картины мира, метафоры, концептуальной метафоры, когнитивные подходы к изучению процесса метафоризации в художественном тексте; анализируются компаративные тропы – метафоры и сравнения, репрезентирующие те или иные метафорические модели; уделяется внимание вопросам перевода поэтического текста и проблемам перевода метафор. Во второй главе проводится анализ метафорических моделей (ММ) в поэтических текстах С. Есенина. Третья глава посвящена описанию метафорической репрезентации когнитивной модели «природа – человек» в поэтических текстах Хай Цзы. В четвертой главе представлено сопоставительное описание антропоморфных метафор двух авторов (4.1) и характеристика их переводов (4.2, 4.3). В заключении обобщаются полученные результаты.

В итоге знакомства с авторефератом хотелось бы задать вопрос уточняющего характера:

– Чем вызвано обращение к творчеству авторов, активный период деятельности которых пришелся на начало XX века (С.А. Есенин) и вторую половину XX века (Хай Цзы)? Повлиял ли тот факт, что оба поэта ушли из жизни в достаточно молодом возрасте (С.А. Есенин – 30 лет; Хай Цзы – 25 лет), на когнитивные и лингвокультурологические характеристики их творчества? На наш взгляд, учет временного фактора жизни и творчества поэта не может не влиять на формирование когнитивной модели поэтического текста.

Высказанные вопросы не влияют на общее впечатление от диссертационного исследования Ма Сюнь. Результаты исследования могут быть использованы в процессе преподавания вузовских курсов, в ходе изучения русского и китайского языков. Выводы, к которым приходит автор, заслуживают особого внимания, так как выполнены в итоге тщательно проделанной работы и с привлечением достаточного количества материала.

Автореферат и 7 публикаций, 4 из которых представлены в рецензируемых научных журналах, рекомендованных ВАК, соответствуют проблематике исследования и отражают основное содержание работы. Полученные Ма Сюнь научные результаты соответствуют паспорту научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Структура и содержание автореферата свидетельствуют о том, что диссертационное исследование «МЕТАФОРИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОГНИТИВНОЙ МОДЕЛИ «ПРИРОДА — ЧЕЛОВЕК» (НА МАТЕРИАЛЕ ПОЭЗИИ С. ЕСЕНИНА И ХАЙ ЦЗЫ)» соответствует критериям, установленным пп. 9, 10, 11, 13, 14 Положения о порядке присуждения ученых степеней, утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842, а её автор, Ма Сюнь, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Доктор филологических наук (10.02.01. – русский язык), доцент,  
профессор кафедры международных отношений, политологии и  
регионоведения Института лингвистики и международных коммуникаций  
ФГАОУ ВО «Южно-Уральский государственный университет (НИУ)»  
454080, г. Челябинск, пр. Ленина, 76  
Телефон: +7 (351)2679414 (раб.), +79222250022,  
Адрес электронной почты: [nkoshka@rambler.ru](mailto:nkoshka@rambler.ru)

Даю свое согласие на обработку персональных данных и их размещение в Интернет.

2 декабря 2024 г.

Кошкарлова Наталья Николаевна



ВЕРНО  
Зачальник службы  
делопроизводства ЮУрГУ  
Е. Цибулина